

ZMLUVA 34/2010
o poskytnutí dotácie

uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a Výnosu Úradu vlády Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej len „Výnos“) na podporu a rozvoj športu (ďalej len „zmluva“)

m e d z i

Prijímateľom: Mestská časť Košice - Západ

Sídlo: Trieda SNP č.39, 040 11 Košice

Zastúpeným: PhDr. Pavol Mutafov, starosta mestskej časti

IČO: 00690970

Bankové spojenie: Dexia banka Slovensko a. s., Žilina

Číslo účtu: 0501635004/5600
(ďalej len prijímateľ)

a

Poskytovateľom: Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie Slobody 1
813 70 Bratislava 1

Zastúpeným: Ing. Igor Federič
vedúci Úradu vlády SR

IČO: 00151513

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu: 7000060195/8180
(ďalej len poskytovateľ)

Čl. I.

Predmet a účel zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu a rozvoj športu v **sume 39.832,70 eur** (slovom tridsaťdeväťtisícosemstotridsaťdva eur sedemdesiat euro centov), ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na **kapitálové výdavky** s účelovým určením na realizáciu projektu : „**Výstavba viacúčelového ihriska**“ v súlade so schváleným štruktúrovaným rozpočtom projektu, ktorý tvorí prílohu 1. tejto zmluvy.

Čl. II.

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.
2. Prijímateľ je povinný zrealizovať predmet tejto zmluvy uvedený v čl. I v súlade s Výzvou na predkladanie žiadostí o dotáciu na výstavbu viacúčelového ihriska s umelou trávou v roku 2010, s technickými podmienkami pre výstavbu viacúčelového ihriska s umelou trávou, ktoré tvoria prílohu 2. tejto zmluvy a v súlade s technickými podmienkami pre výstavbu podložia viacúčelového ihriska s umelou trávou, ktoré tvoria prílohu 3. tejto zmluvy.
3. Po podpísaní zmluvy oboma zmluvnými stranami poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, ktorý bol prijímateľom zriadený výlučne pre program s názvom „Viacúčelové ihriská“ v Dexia banke Slovensko a. s.
4. Prijímateľ predloží Dexia banke Slovensko a. s. písomný protokol o odovzdaní ihriska do užívania podpísaný oprávnenými zástupcami poskytovateľa a prijímateľa podľa prílohy 4. tejto zmluvy, faktúru a príkaz na úhradu.
5. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a § 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
6. Prijímateľ, ktorý je klientom Štátnej pokladnice je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle zákona č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **v termíne do 31.7.2010.** V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín použitia a vyúčtovania dotácie nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa v lehote do 20 dní pred uplynutím stanoveného termínu o predĺženie termínu na použitie a vyúčtovanie dotácie.

Vyúčtovanie musí obsahovať:

- a) vecné vyhodnotenie akcie, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy
- b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a vlastných zdrojov, resp. prostriedkov z iných zdrojov, ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, protokol o odovzdaní podložia podľa prílohy 5. tejto zmluvy, podpísaný zástupcami prijímateľa a poskytovateľa; protokol o odovzdaní

ihriska do užívania podľa prílohy 4. tejto zmluvy, podpísaný zástupcami prijímateľa a poskytovateľa, zápis o odovzdaní a prevzatí stavby, doklady o zaradení obstaraného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež

- celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov, resp. finančných prostriedkov z iných zdrojov a s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za projekt
 - rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky
 - písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
 - uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú
 - vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom v zmysle bodu 11. tohto článku
- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a § 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je povinný predložiť kompletnú dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 cit. zákona).

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

8. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať zamestnanec ekonomického odboru a odboru finančnej kontroly (ďalej len zamestnanec) Úradu vlády SR v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.

9. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi :

9.1. dotáciu alebo jej časť ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.

Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 7. písm. a), b), c). Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

9.2. dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie.

Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II. bodu 7. tejto zmluvy.

9.3. dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia.

Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

2. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.
5. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. **Prijímateľ dotácie sa zaväzuje uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch, že predmet zmluvy sa realizoval vďaka finančnej podpore Úradu vlády SR.**

Prílohy:

Príloha 1. – štruktúrovaný rozpočet

Príloha 2. – Technické podmienky pre výstavbu viacúčelového ihriska s umelou trávou

Príloha 3. – Technické podmienky pre výstavbu podlažia viacúčelového ihriska s umelou trávou

Príloha 4. - VZOR Protokolu o odovzdaní ihriska do užívania

Príloha 5. - VZOR Protokolu o odovzdaní podlažia

V Bratislave dňa:

29. MAR. 2010

Za: Úrad vlády SR



Ing. Igor Federič

V Košiciach dňa: 25. 2. 2010

Za: Mestskú časť Košice - Západ



PhDr. Pavol Mutafov



PROJEKT :				
ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v euro	Počet jednotiek	Výdavky spolu v euro
A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky				
1. Osobné výdavky				
žiadne	0	0	0	0
Celkom	0	0	0	0
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)				
žiadne	0	0	0	0
Celkom	0	0	0	0
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
žiadne	0	0	0	0
Celkom	0	0	0	0
4. Administratívne výdavky				
žiadne	0	0	0	0
Celkom	0	0	0	0
5. Iné výdavky				
žiadne	0	0	0	0
Celkom	0	0	0	0
Spolu- bežné výdavky	0	0	0	0

Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v euro	Počet jednotiek	Výdavky spolu v euro
Výstavba viacúčelového ihriska	Horná stavba	39.832,70	1	39.832,70
Spolu- kapitálové výdavky				39.832,70
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				39.832,70

B. Vlastné zdroje				
Výstavba podložia, prípravné zemné a podkladové práce pre viacúčelové ihrisko	Spodná stavba	24.000,00	1	24.000,00
SPOLU				24.000,00
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov				
	0	0	0	0
SPOLU				0
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov. zdrojov)				63.832,70

NÁZOV ORGANIZÁCIE: MČ Košice - Západ

ŠTATUTÁRNY
ZÁSTUPCA:

PhDr. Pavol Mutafov

MIESTO A DÁTUM : Košice, 05.01.2010

PODPIS:

Vysvetlivky:

V stĺpci jednotka sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

